

SALICYLATES

An International Symposium sponsored by the EMPIRE RHEUMATISM COUNCIL with the support of the NICHOLAS RESEARCH INSTITUTE LTD.

Postgraduate Medical School of London 13th-15th September, 1962

Edited by

A. St. J. DIXON

B. K. MARTIN

M. J. H. SMITH

P. H. N. WOOD

With 43 Figures and 8 Plates

J. & A. CHURCHILL LTD.

104 Gloucester Place, London, W.1.

1963

The costs of production of this book were subsidized by the Nicholas Research Institute Ltd.

ALL RIGHTS RESERVED

This book is protected under the Berne Convention. It may not be reproduced by any means, in whole or in part, without permission. Application with regard to reproduction should be addressed to the Publishers.

Set in 10/11 pt. Imprint type and Printed in Great Britain

SALICYLATES

An International Symposium

PREFACE

This symposium was the first occasion on which were gathered together those specifically interested in the salicylates. The variety of topics discussed ard the different scientific disciplines represented at the meeting reflected the impact of these relatively simple drugs on many fields of research. The salicylates possess serious claims to scientific attention because they are among the most ancient of remedies and yet have stood the test of time, because they have a remarkable resilience as chemotherapeutic agents, and because of the range and diversity of their useful and toxic actions.

During the eighty years since the introduction and widespread use of synthetic preparations a voluminous literature has accumulated. Nevertheless it has not been possible to formulate precise ideas either about the mode of action of salicylates or to explain the exact manner in which they produce their toxic effects. It was hoped that this meeting would provide the opportunity to take stock of our present knowledge and thus to focus attention on those aspects that seemed of importance for future advances in this field.

Under the sponsorship of the Empire Rheumatism Council, with the support of the Nicholas Research Institute Ltd., the main responsibility for the meeting lay in the hands of an Organizing Committee, who have also acted as the Editorial Committee for this report. The Committee is grateful to the Postgraduate Medical School of London for the excellent facilities made available at the Wolfson Institute, and to the Arthritis and Rheumatism Foundation of America and to a number of pharmaceutical companies for grants for travelling expenses for some of the overseas participants. The Committee is also indebted to the Nicholas Research Institute Ltd. for a subsidy towards the costs of production of this report.

The proceedings of the symposium have been edited in order to present the material in a form more suitable for publication as a book. It is hoped also that the report may serve as an up-to-date bibliographic review of the subjects discussed. The committee have endeavoured to see that full references are cited. Where no reference is quoted, the inference to be drawn is that the work has not been published. Where work is referred to in the discussions by the author's name only, the full reference will be found in the bibliography at the end of the papers immediately preceding that discussion. Reference to work mentioned during the symposium is made only by designation of the author's name in capital letters; page references are not given, but can be found easily from the Contributor Index. When reference is made to the work

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook

vi PREFACE

of someone who happened to be present but who had not presented this

work at the symposium, this convention does not apply.

In general the use of proprietary names has been avoided, although if the proprietary name is used it is treated as a proper noun. Preference has been given to B.P., B.P.C., or Approved Names, or to standard chemical nomenclature. The only instance in which this nomenclature may not be universally understood occurs with Paracetamol, the chemical name of which is N-acetyl-p-aminophenol (Acetaminophen, U.S.A.N.). For proprietary products that were referred to frequently we have used certain synonyms that most people already understand:

soluble aspirin buffered aspirin effervescent aspirin

aspirin-glycine calcium aspirin urea

enteric-coated aspirin or sodium salicylate (unless coating specified otherwise)

Trafuril (Ciba). . . . thurfyl nicotinate cream

These terms are used with these specific meanings in the singular; when used in the plural their meaning is more general, e.g. soluble aspirins

include any preparation that is dissolved readily in water.

The Committee is indebted to Miss Beryl Howard and Miss Pamela Coates for much assistance, to Messrs. Harry Cooper for transcribing the proceedings of the symposium, to Miss D. F. Atkins for checking the references, and to Mr. David Banks for redrawing most of the figures. The Committee also wish to thank Mr. M. C. G. Andrews, General Secretary of the Empire Rheumatism Council, for his support and help.

PARTICIPANTS

List of those presenting papers or contributing to the discussions

STEWART S. ADAMS	Research Department, Biology Division, Boots Pure Drug Company, Nottingham
W. Donald Alexander .	University Department of Medicine, Gardiner Institute, Western Infirmary, Glasgow.
K. W. Anderson	Biochemist, Nicholas Research Institute Ltd., Slough, Bucks.
BARBARA M. ANSELL	Consultant Physician, Rheumatism Unit, Canadian Red Cross Memorial Hospital, Taplow, Bucks.
K. Frank Austen	Associate in Medicine, Massachusetts General Hospital and Harvard Medical School, Boston, Mass., U.S.A.
Daniel M. Bachman	Associate Professor of Medicine and Head, Division of Rheumatology, University of Oregon Medical School, Portland, Oregon, U.S.A.
THEODORE B. BAYLES	Director of Research, Robert Breck Brigham Hospital, and Clinical Associate in Medicine, Harvard Medical School, Boston, Mass., U.S.A. (Vice-President, American Rheumatism Association).
D. M. Brown	Head, Department of Pharmacology and Chemotherapy, Beecham Research Lab- oratories, Betchworth, Surrey.
G. A. H. BUTTLE	Professor of Pharmacology, School of Pharmacy, University of London.
E. G. L. Bywaters .	E.R.C. Professor of Rheumatology, Post- graduate Medical School of London, and Director, M.R.C. Rheumatism Research Unit, Canadian Red Cross Memorial Hospital, Taplow, Bucks.
John J. Calabro	Associate Professor of Medicine and Director, Division of Rheumatology, Seton Hall College of Medicine and Dentistry, Jersey City, N.J., U.S.A.
H. CAMPBELL	Medical Statistician, General Register Office, Somerset House, London.
H. van Cauwenberge .	Professor of Medicine, University of Liège, Belgium.
R. Совв	Research Department, Biology Division, Boots Pure Drug Company, Nottingham.

		٠		
v	,	1	1	
Ω	ú	J	. 4	

PARTICIPANTS

xii			PARTICIPANTS
N. F. Coghill	٠	•	Consultant Physician, West Middlesex Hospital, Isleworth, Middlesex.
H. O. J. Collier			Director of Pharmacological Research, Parke, Davis and Company, Hounslow, Middlesex.
R. Consden .		•	Biochemist, M.R.C. Rheumatism Research Unit, Canadian Red Cross Memorial Hospital, Taplow, Bucks.
W. S. C. COPEMAN			Senior Physician, Arthur Stanley Institute of Rheumatic Diseases, Middlesex Hos- pital, and Physician-in-charge, Department of Rheumatic Diseases, West London Hospital, London. (Chairman, Empire Rheumatism Council).
Brian Creamer		•	Consultant Physician and Lecturer in Medicine, St. Thomas's Hospital, London.
D. N. CROFT .	•		Department of Medicine, St. Thomas's Hospital, London.
GORDON CUMMING			Lecturer in Medicine, University of Birmingham.
A. J. Cummings		•	Biochemist, Nicholas Research Institute Ltd., Slough, Bucks.
CLARKE DAVISON		٠	Associate Professor of Pharmacology, George Washington University School of Medicine, Washington, D.C., U.S.A.
Frank Dickens	•	•	Professor of Biochemistry, Courtauld Institute of Biochemistry, Middlesex Hospital Medical School, London.
Allan St. J. Dixon	•	٠	Consultant Physician, Chelsea and Kensington Group Rheumatism Unit, St. Stephen's Hospital, London.
R. Domenjoz .	•	•	Professor of Pharmacology, Friedrich-Wilhelms University, Bonn, Federal German Republic.
Alan K. Done	•	٠	Associate Research Professor of Pediatrics, University of Utah College of Medicine, Salt Lake City, Utah, U.S.A.
J. J. R. DUTHIE	•	٠	Senior Lecturer, Department of Medicine, University of Edinburgh, and Consultant Physician, Rheumatic Diseases Unit, Northern General Hospital, Edinburgh.
K. Fremont-Smith			Visiting Physician, Robert Breck Brigham Hospital, and Assistant, Department of Medicine, Harvard Medical School, Bos- ton, Mass., U.S.A.
L. E. GLYNN .	•	•	Consultant Pathologist, M.R.C. Rheumatism Research Unit, Canadian Red Cross Memorial Hospital, Taplow, Bucks.

		PARTICIPANTS X111
A. W. G. Goolden .		Consultant Radiotherapist, Hammersmith Hospital, London.
J. A. HICKLIN		First Asistant, The Medical Unit, The London Hospital, London.
Peter R. Holt .		Head, Gastroenterology Laboratory, St. Luke's Hospital, New York, N.Y., U.S.A.
A. K. Huggins		John Wyeth Fellow in Pharmacology, E.R.C. Research Unit on Drug Metabol- ism, Department of Chemical Pathology, King's College Hospital Medical School, London.
J. H. HUMPHREY .		Head, Division of Immunology, National Institute for Medical Research, Mill Hill, London.
J. W. Hurley	٠	Visiting Physician, Elkhart Clinic, Elkhart, Indiana, U.S.A.
F. Avery Jones .		Consultant Physician, Department of Gastroenterology, Central Middlesex Hos- pital, Park Royal, London.
E. Kelemen		Docent, Postgraduate Medical School, Budapest, Hungary.
JACK R. LEONARDS .		Associate Professor of Biochemistry, Western Reserve University School of Medicine, Cleveland, Ohio, U.S.A.
GERHARD LEVY .		Associate Professor of Pharmacy and Biopharmaceutics, State University of New York at Buffalo, Buffalo, N.Y., U.S.A.
G. P. Lewis	٠	Department of Physiology and Pharmacology, National Institute for Medical Research, Mill Hill, London.
R. K. S. LIM	•	Medical Sciences Research Laboratory, Miles Laboratories Inc., Elkhart, Indiana, U.S.A.
DAVID A. LONG .		Chief Medical Adviser and Head, Medical Research Department, The Wellcome Foundation, London.
A. I. Macdougall .		Department of Medicine, Stobhill General Hospital, Glasgow.
Alastair G. Macgregor		Professor of Materia Medica and Therapeutics, University of Aberdeen.
B. K. MARTIN .	•	Deputy Director of Research, Nicholas Research Institute Ltd., Slough, Bucks.
A. Ashley Miles .		Professor of Experimental Pathology, University of London, and Director, Lister Institute of Preventive Medicine, London.
MALCOLM D. MILNE		Professor of Medicine, Westminster Medical School, London.

xiv	PARTICIPANTS
Andrew Muir	Consultant Physician, South Lanarkshire Group, Law Hospital, Carluke, Lanark- shire.
T. R. NIEDERLAND .	 Professor of Pharmacobiochemistry, Kom- ensky University Medical School, Bratis- lava, Czechoslovakia.
C. Osorio	. M.R.C. Experimental Radiopathology Research Unit, Hammersmith Hospital, London.
D. J. PARRY	. Department of Medicine, West Middlesex Hospital, Isleworth, Middlesex.
F. M. Parsons .	 Consultant in Clinical Renal Physiology, Renal Research Unit, The General Infirmary, Leeds.
R. S. Bruce Pearson	. Consultant Physician, King's College Hospital, London.
ERNEST R. PITMAN .	 Visiting Physician, City Hospital at Elm- hurst, Elmhurst, New York, N.Y., U.S.A.
James L. A. Roth .	 Professor of Clinical Gastroenterology and Director, Division of Gastroenterology, Graduate School of Medicine, University of Pennsylvania, Philadelphia, Pa., U.S.A.
D. G. Rushton .	. Lecturer in Forensic Pathology, King's College Hospital Medical School, London.
J. E. Scott	 E.R.C. Research Fellow in Biochemistry, M.R.C. Rheumatism Research Unit, Canadian Red Cross Memorial Hospital, Taplow, Bucks.
J. T. Scott	. Lecturer in Medicine (Rheumatology), Hammersmith Hospital and Postgraduate Medical School, London.
STANTON SEGAL .	Clinical Endocrinology Branch, National Institute of Arthritis and Metabolic Diseases, National Institutes of Health, Bethesda, Maryland, U.S.A.
В. Shaw	. Senior Biochemist, Biochemistry Section, Boots Pure Drug Company, Nottingham.
G. Howard Smith .	Biochemistry Department, Wellcome Research Laboratories, Beckenham, Kent.
М. Ј. Н. Ѕмітн .	 Director, E.R.C. Research Unit on Drug Metabolism, and Reader in Chemical Pathology, King's College Hospital Med- ical School, London.
W. G. Spector .	 Professor of Pathology, Medical College of St. Bartholomew's Hospital, London.
Winifred L. Stafford	Research Assistant in Biochemistry, Department of Experimental Medicine, Guy's Hospital, London.

J. M. Stowers	Consultant Physician, Royal Infirmary and City Hospital, Aberdeen.
L. Tн. F. L. Stubbé .	Physician, University Hospital, Leiden, The Netherlands.
H. F. West	Director, Rheumatism Research Unit, Nether Edge Hospital, Sheffield.
MICHAEL W. WHITEHOUSE .	Staines Medical Research Fellow, Exeter College, and Lecturer, Department of Biochemistry, University of Oxford.
L. F. Wiggins	Director of Research, Nicholas Research Institute, Slough, Bucks.
G. WILHELMI	Pharmacologist, J. R. Geigy SA, Basle, Switzerland.
D. A. WILLOUGHBY	Research Fellow, Department of Pathology, Medical College of St. Bartholomew's Hospital, London.
C. V. WINDER	Senior Research Pharmacologist, Parke, Davis and Company, Ann Arbor, Michigan, U.S.A.
ROBERT W. WINTERS .	Professor of Pediatrics, Columbia University College of Physicians and Surgeons, New York, N.Y., U.S.A.
PHILIP H. N. WOOD	Department of Medicine (Rheumatology), Postgraduate Medical School of London.
VICTOR WYNN	Reader in Metabolism, St. Mary's Hospital Medical School, London.

CONTENTS

Preface	v
Participants	xi
Introduction W. S. C. Copeman	1
FIRST SESSION—SALICYLATES IN THE BODY	
The history of salicylates E. G. L. Bywaters	3
SIGNIFICANT FACTORS IN THE HISTORY OF ASPIRIN B. K. MARTIN	6
BIOPHARMACEUTICAL ASPECTS OF THE GASTROINTESTINAL ABSORPTION OF SALICYLATES GERHARD LEVY Discussion: Winters, Levy, West, Anderson, Duthie, Collier	9 16
The excretion of salicylate and its metabolites M.D. Milne	18
Observations relating to the distribution and excretion of salicylates A. J. Cummings Discussion: Clarke Davison, Consden, Milne, Leonards,	28
STOWERS, FREMONT-SMITH, DIXON, CUMMING, CUMMINGS, SMITH, WINTERS	32
Relationship of dosage and type of salicylate therapy to plasma levels in patients with rheumatoid arthritis Barbara M. Ansell Salicylates and uric acid excretion . Allan St. J. Dixon Discussion: Theodore B. Bayles, Osorio, Milne, Wiggins,	35 38
Ansell, van Cauwenberge SECOND SESSION—METABOLIC EFFECTS OF SALICYLAT	ГES
Salicylates and intermediary metabolism . M. J. H. Smith	47
Some effects of salicylates upon connective tissue metabolism M. W. Whitehouse	55
Discussion: F. Dickens, Anderson, Whitehouse, van Cauwen- berge, Calabro, Scott, Huggins, Cumming, Smith, Bywaters, Duthie, Consden, Austen	62
Salicylates and clinical diabetes, and remarks on other endocrine effects J. M. Stowers Discussion: Stanton Segal, Stowers, Smith, van Cauwen-	65
BERGE	71
PROTEIN BINDING OF SALICYLATES . W. L. STAFFORD Discussion: K. Fremont-Smith, Smith, West, Whitehouse, Collier, Osorio, Bywaters, Brown, Wilhelmi, Dixon,	74
Davison, Bachman, Levy	79

Effect of salicylate on the binding of thyroid hormone C. Osorio	82
Effect of salicylate therapy on thyroid function tests A. W. G. Goolden	88
Effects of salicylates on cholesterol metabolism A. I. Macdougall	92
Discussion: Alastair G. Macgregor, Austen, Osorio, Alexander, Milne, Whitehouse, Smith, Adams, Macdougall	96
SALICYLATT 3 AND MEMBRANE PERMEABILITY I. A. HICKLIN	101
CIRCULATORY EFFECTS OF SALICYLATES W. DONALD ALEXANDER	108
EFFECTS OF ACETYLSALICYLIC ACID UPON BODY WATER DISTRIBUTION IN MAN DANIEL M. BACHMAN	113
Discussion: H. van Cauwenberge, Hicklin, Winters	117
THIRD SESSION—EFFECTS OF SALICYLATES ON INFLAMMATION	
Antagonism by aspirin and like-acting drugs of kinins and srs-a in guinea-pig lung H. O. J. Collier	120
The effect of salicylates and related compounds on erythema in the guinea-pig and man S. S. Adams	127
Discussion: G. P. Lewis, Lim, Shaw, Winder, Austen, Collier, van Cauwenberge, Smith	134
Anti-inflammatory effects of salicylate in the rat W. G. Spector	141
Discussion: A. A. MILES	145
An experimental study of inflammatory permeability and salicylate action in the rat E. Kelemen	148
CLINICAL IMPLICATIONS OF THE ANTI-INFLAMMATORY EFFECTS OF SALICYLATE E. G. L. BYWATERS	154
Discussion: R. Domenjoz, Lewis, Collier, Miles, a Peripatetic Correspondent, van Cauwenberge, Calabro, Bywaters	156
IMMUNOLOGICAL ASPECTS OF SALICYLATE ACTION K. FRANK AUSTEN	161
Hypersensitivity to aspirin R. S. Bruce Pearson Discussion: Miles, Anderson, Long, Whitehouse, Austen,	170
Humphrey, Bachman	174
FOURTH SESSION—EFFECTS OF SALICYLATES ON EPITHELIAL SURFACES	
Salicylates and wound healing G. Wilhelmi	176
Discussion: Buttle, Anderson, Adams, Wilhelmi	185
SALICYLATES AND THE GASTROINTESTINAL TRACT	-0.
— A HISTORICAL PERSPECTIVE ANDREW MUIR	
- A REVIEW OF SOME OF THE FACTORS INVOLVED JAMES L. A. ROTH	189

CONTENTS	ix
CONTENTS	1.2

STUDIES OF OCCULT BLEEDING CAUSED BY SALICYLATES AND RELATED COMPOUNDS	194
Gastroscopic studies of the effect of salicylates on the human stomach Ernest R. Pitman	199
Exfoliative cytology of the stomach after the administration of salicylates D. N. Croft	204
Discussion: Peter R. Holt, Creamer, Levy, Wood, Martin, Milne, van Cauwenberge	208
The effect of various salicylates upon the dog's stomach: a gastroscopic photographic evaluation James W. Hurley	213
Some biochemical and physiological aspects of salicylate-induced lesions in laboratory animals K. W. Anderson	217
Topical action of salicylates on the buccal mucosa in man and on the stomach of the cat James L. A. Roth	224
Discussion: Jack R. Leonards, Anderson, Levy, Davison, Wood, Scott, Croft, Hurley, Lim, Bachman, Holt, Jones, Whitehouse	226
	,
Salicylates, dyspepsia, and peptic ulceration. Andrew Muir The relationship of aspirin-taking to overt gastroduodenal	230
HAEMORRHAGE D. J. PARRY	233
The role of aspirin in causing iron-deficiency anaemia L. Th. F. L. Stubbé	236
Discussion: N. F. Coghill, Croft, Roth, Glynn, Wood, Duthie, Stubbé, Holt	240
Renal irritation caused by salicylates J. T. Scott	242
Discussion: Dixon, Scott	247
FIFTH SESSION—THE TOXICITY OF SALICYLATES	
BIOCHEMICAL CHANGES IN LIVER, KIDNEY, MUSCLE, MYOCARDIUM, AND THE ADRENALS FOLLOWING THE ADMINISTRATION OF VARIOUS DOSES OF SALICYLATES . T. R. NIEDERLAND	248
Discussion: D. G. Rushton, Osorio, Niederland, Smith, Cumming, Collier	253
MORTALITY AND MORBIDITY FROM SALICYLATE POISONING IN ENGLAND AND WALES H. CAMPBELL	255
Ontogenetic studies of salicylate intoxication Alan K. Done	260
Discussion: Gordon Cumming, Done, Wynn, Milne, Smith, Osorio	267
ACID-BASE DISTURBANCES, AND THE TREATMENT OF SALICYLATE INTOXICATION ROBERT W. WINTERS	270
The use of the artificial kidney in salicylate poisoning F. M. Parsons	281
Discussion: Victor Wynn, Smith, Bywaters, Parsons, Cumming	285

CONTENTS

CONCLUDING SESSION

CONCLUDING REMARKS		J. J. R. DUTHIE	288
Discussion: SMITH, DUTHIE,	VAN CAUWENBERG	E, WOOD, HOLT,	
Osorio, Adams, Copeman			291
CONTRIBUTOR INDEX			293
SUBJECT INDEX			205

INTRODUCTION

W. S. C. COPEMAN

Physician, Arthur Stanley Institute, Middlesex Hospital, London

As Chairman of the Empire Rheumatism Council, which has helped to sponsor this meeting, it is my pleasant duty to welcome you here today. Those who know our Council will forgive me if I remind others that it is the body which, above others in this country, has put the subject of rheumatology on the map in the past 25 years. Its objects are to foster research into all aspects of rheumatic diseases. The Council also encourages teaching, both lay and medical, within this field, and it tries to stimulate such public authorities as are susceptible to stimulation to provide better treatment both in this country and in the Commonwealth. One of the Council's more recent activities has been sponsoring symposia such as this. We have organized six so far, the subjects including genetics, auto-immunity, and certain aspects of orthopaedics. Symposia are always arranged by invitation and therefore the people who are wanted are present. I believe I am right in saying that we have practically never so far had a refusal from anyone whom we have invited. I think, therefore, that the workers in these various fields must feel that these symposia form a useful contribution.

The idea, of course, is to bring together workers in a specified field who might not otherwise have these contacts, and today there are assembled clinicians, medical men engaged in research, and pharmaceutical experts, some qualified medically and some not.

I am sure that you are not under the delusion that the salicylates form a new subject. I should like to remind you that the great Thomas Sydenham, who was called the English Hippocrates, in the seventeenth century initiated the fashion for the barks of trees as sources for medicinal compounds because the Peruvian or Jesuit's bark, which yielded quinine, had just been introduced and found to be of great medicinal use in an England where malaria was still endemic. Consequently barks of indigenous trees were explored, including the genus Salix. The barks of the willow and poplar trees were found to yield a substance which was an antipyretic and useful as a bitter—and bitters were popular in those days for medicinal purposes. (Until the world-shattering invention of angostura bitters, during the last century, the poplar bark was also used for flavouring drinks, salicin being the active principle—as quinine is, I believe, of its successor.)

Then in 1838 Piria discovered salicin and in 1876, in the lifetime of

people still living, this was used for the treatment of rheumatic disease by Maclagan of Glasgow. Next year the German Professor, Senator, suggested that salicylic acid, which had recently been synthesized, might prove less irritant. This was found to be so, and that was the real beginning of salicylate therapy as we know it today.

This may well prove to have been an historic assembly from the point of view of this subject, which has not previously been discussed in its entirety by experts. It is a pleasure to welcome Professor Niederland from Czechoslovakia, Professor Domenjoz from Germany, Dr. Wilhelmi from Switzerland, Dr. Kelemen from Hungary, Professor van Cauwenberge from Belgium, and Dr. Stubbé from The Netherlands, in addition to a number of distinguished workers from the United States. I feel sure that you will advance knowledge, and I hope that you will have a pleasant three days.